



さいたま暮らしの情報誌
Information for Living in Saitama City
Folleto de Información de Vida en Saitama
No. 58 (SEP. 2017)

おお じしん そな
大きな地震に備えて③

Preparing for a big earthquake③
Prepárese para un gran terremoto . . . capítulo 3

いえ きけん いそ ひなん
家は危険、急いで避難しなければ！

なに も い よ
何を持って行けば良いの？

Your home isn't safe. You need to evacuate fast! What should you take with you?



¡Es peligroso quedarse en casa. Hay que evacuar pronto!

¿Qué debemos llevar?

【発行元】 公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター (IEC)
はっこうもと こうえきしゃだんぼうじん かんこうこくさいきょうかい こくさいこうりゅう
ばしょ しうらわくひがしたかさごちよう かい うらわえきひがしぐち うらわ うえ
場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階 (JR浦和駅東口 浦和パルコ上)
TEL:048-813-8500 FAX:048-887-1505 E-mail:iec@stib.jp URL:http://www.stib.jp/kokusai

【Published】 The Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB),
International Exchange Center (IEC)
【Place】 Comunale F9 (JR Urawa Stn East Exit, above Parco), Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City
【Publicado por】 Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB),
Centro de Intercambio Internacional (IEC)
【Domicilio】 Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

Un terremoto es un desastre que no es fácil saber dónde y cuándo se produzca. En los últimos años, ocurren no sólo terremotos sino también grandes desastres como inundaciones y derrumbes de montaña debido a la lluvia torrencial en Japón. Además se producen cada año, daños debido a tifones. Aunque hay pronósticos para las lluvias y los tifones, tenemos que tener cuidado porque causan grandes daños. Tanto el gobierno nacional como los municipales toman varias medidas contra estos desastres, pero es necesario que cada familia haga preparaciones. Ésta es una de ellas:

Preparemos la bolsa de emergencia

☆ “La bolsa de emergencia” es una bolsa en la que ponemos las necesidades básicas en preparación de desastre. La guardamos en un lugar del que es fácil de recoger. ☆

Clave para hacer la bolsa de emergencia... ¡Pequeña y ligera!

La preparamos según la estructura de cada familia y haciendo un simulacro de evacuación.

P.ej : En la familia hay un bebé, un enfermo, un anciano
y niños que comen mucho..

Decidir prioridad entre las cosas.

Comprobar el contenido periódicamente y cambiarlo para el verano y para el

La mochila es más conveniente porque se pueden usar ambas manos.

Ejemplos del contenido

Artículos de valor

- Efectivo y monedas
- Fotocopia del seguro social y el carné de conducir
- Una lista de los artículos de valor.
- Una lista de los números de pasaporte, libretas de banco, títulos de propiedad etc.

Alimentos

- Agua potable
- Víveres de reserva como latas, alimentos precocidos, alimentos secos.
- Leche, comida para bebés.

Para protegerse

- guantes de faena - mascarillas
- casco - lámpara de pilas
- radio portátil - pilas
- recargador del teléfono móvil
- paraguas o impermeable - mapa
- papel periódico
- bolsas de plástico, grandes y pequeñas.

Artículos sanitarios y

- ropa interior, vestidos para cambiarse
- gafas
- toallas - papel higiénico
- pañuelo de papel mojado
- botiquín de casa
- artículos de limpieza de los dientes
- compresa higiénica
- pañal desechable - bacín portátil
- artículos para los primeros auxilios como vendas y esparadrapos

En caso de suspensión de las líneas vitales como electricidad, gas y agua preparamos lo siguiente:

- un hornillo con bombona de gas - una lámpara - un recipiente plegable de agua
- film para cubrir platos - agua de uso general-3 litros por persona por día.

※ Lo ponemos en un lugar fácil de recoger, como a la entrada de la casa.